© Copyright for the Polish translation by Naczelny Sąd Administracyjny, Warszawa 2018

EUROPEJSKI TRYBUNAŁ PRAW CZŁOWIEKA

SEKCJA TRZECIA

**SPRAWA A.I. przeciwko SZWAJCARII**

*(Skarga nr 23378/15)*

WYROK

STRASBURG

30 maja 2017

OSTATECZNY

30/08/2017

*Niniejszy wyrok uprawomocnił się na warunkach określonych w art. 44 ust. 2 Konwencji. Wyrok może podlegać korekcie wydawniczej.*

W sprawie A.I. przeciwko Szwajcarii,

Europejski Trybunał Praw Człowieka (sekcja trzecia), w izbie złożonej z :

Helena Jäderblom, *przewodnicząca,* Branko Lubarda, Helen Keller, Pere Pastor Vilanova, Alena Poláčková, Georgios A. Serghides, Jolien Schukking, *sędziowie,*  
i Stephen Phillips, *sekretarz* *sekcji*,

Po obradach w sali obrad w dniu 9 maja 2017 r.,

Wydaje następujący wyrok, przyjęty w tym dniu:

POSTĘPOWANIE

*[Paragrafy 1- 5 wyroku pominięto]*

FAKTY

I.  OKOLICZNOŚCI SPRAWY

*[Paragrafy 6-30 wyroku pominięte i zastąpione tłumaczeniem poniższego streszczenia przygotowanego przez Kancelarię Europejskiego Trybunału Praw Człowieka*

*Streszczenie stanu faktycznego[[1]](#footnote-1)*:

Skarżący jest aktywnym członkiem Ruchu Sprawiedliwości i Równości (ang. Justice and Equality Movement – JEM), jednej z największych grup rebelianckich stawiających opór militarny przeciwko reżimowi sudańskiemu. A.I. jest również członkiem organizacji działającej na rzecz pokoju i rozwoju w Darfurze (DFEZ).

Złożył wniosek o azyl w Szwajcarii, lecz Federalny Urząd ds. Migracji (obecnie Państwowy Sekretariat ds. Migracji – SEM) uznał, że nie ma on statusu uchodźcy i odrzuciła jego wniosek o azyl i nakazała jego deportację ze Szwajcarii.

PRAWO

I.  O ZARZUCANYM NARUSZENIU ARTYKUŁÓW 2 I 3 KONWENCJI

31.  Skarżący stwierdza, że powrót do Sudanu byłby sprzeczny z artykułami 2 i 3 Konwencji, które brzmią następująco:

Artykuł 2

« 1. Prawo każdego człowieka do życia jest chronione przez ustawę.

Nikt nie może być umyślnie pozbawiony życia, wyjąwszy przypadki wykonania wyroku sądowego skazującego za przestępstwo, za które ustawa przewiduje taką karę.

(...) »

Artykuł 3

« Nikt nie może być poddany torturom ani nieludzkiemu lub poniżającemu traktowaniu albo karaniu. »

32.  Rząd sprzeciwia się temu twierdzeniu.

A.  W kwestii dopuszczalności

1.  Twierdzenie stron

33. Rząd zauważa, że apelacja Skarżącego do TAF [Administracyjny Sąd Federalny] dotyczyła wyłącznie jego działalności politycznej w Szwajcarii, czyli motywów późniejszych w stosunku do jego ucieczki z Sudanu. W związku z tym argumentuje, że Skarżący nie wyczerpał wewnętrznych środków odwoławczych odnośnie swoich skarg dotyczących motywów, które miały miejsce przed jego ucieczką..

34.  Skarżący sprzeciwia się temu twierdzeniu. Twierdzi, że nie odwołał się od decyzji SEM [Krajowego Sekretariatu ds. Migracji] z dnia 10 czerwca 2014 r., w zakresie, w jakim uznawano, że domniemane powody ucieczki nie spełniły wymogów wiarygodności, jedynie ze względów taktycznych, wskazując, że nie był on w stanie dostarczyć pisemnych dowodów podczas postępowania odwoławczego. Twierdzi on, że zarzuty dotyczące jego działalności politycznej w Sudanie muszą być brane pod uwagę przy badaniu szczerości jego politycznego zaangażowania na uchodźstwie.

35.  Rząd dalej twierdzi, że Skarżący nie wyczerpał krajowych środków odwoławczych również w odniesieniu do zdarzeń, które miały miejsce po wydaniu wyroku TAF z dnia 26 lutego 2015 r. Twierdzi on, że Skarżący mógł wykorzystać te nowe zdarzenia, składając wniosek o ponowne rozpatrzenie lub nowy wniosek o azyl.

2.  Ocena Trybunału

36.  Trybunał uważa, że ​​istota skargi Skarżącego dotyczy jego działalności na miejscu. Zauważa również, że jest to kwestia, którą Skarżący wysunął przed TAF, i który ten ostatni zbadał w swoim wyroku z dnia 26 lutego 2015 r. Ponadto, w zakresie, w jakim Skarżący podnosi zarzut oparty na powodach ucieczki, Trybunał nie wskazuje żadnych podstaw do zakwestionowania oceny SEM, według której twierdzenia Skarżącego co do przyczyn ucieczki nie spełniały wymogów wiarygodności (zob. paragraf 10 powyżej). Podkreśla, że ​​SEM, po dwukrotnym przesłuchaniu Skarżącego w dniu 12 lipca 2012 r., krótko, i 14 kwietnia 2014 r., w sprawie jego motywów uzyskania azylu, wydał szczegółową decyzję, w przekonujący sposób odrzucając argumenty Skarżącego (FG przeciwko Szwecji [GC], nr 43611/11, §§ 117-118, EKPC 2016). Trybunał uważa, że ​​ Skarżący nie przedstawił argumentów, które mogłyby podważyć tę ocenę. Pisma dwóch kierowników JEM [Młodzież z Misją] w Niemczech i Szwajcarii (zob. paragraf 15 powyżej) na pewno wskazują, że Skarżący aktywnie działał politycznie w Sudanie, ale wspomniani kierownicy nie twierdzą, że Skarżący aktywnie działał na rzecz JEM. lub że był niepokojony przez władze sudańskie. Ponadto działalność Skarżącego w Sudanie, przytoczona jako dowód w listach, nie jest opisana szczegółowo. Trybunał ostatecznie przypomina, jak podkreślił to Rząd, że Skarżący nie odwołał się od decyzji do TAF przeciwko decyzji SEM z dnia 10 czerwca 2014 r., w zakresie, w którym uznawała domniemane podstawy ucieczki za nieprawdopodobne (zob. paragrafy 11 i 13 powyżej).

37.  Wynika z tego, że zarzut dotyczący podstaw ucieczki jest ewidentnie bezzasadny w rozumieniu artykułu 35 § 3 Konwencji, w związku z czym odwołanie te należy w tym punkcie odrzucić zgodnie z artykułem 35 § 4 Konwencji.

38.  W odniesieniu do pozostałej części odwołania, a mianowicie zarzutu na podstawie artykułów 2 i 3 Konwencji dotyczącego działalności Skarżącego na miejscu, oraz zarzutu niedopuszczalności opartego na niewyczerpaniu krajowych środków odwoławczych w odniesieniu do wydarzeń, które miały miejsce po wydaniu wyroku TAF z dnia 26 lutego 2015 r., Trybunał przypomina, że zgodnie z artykułem 55 regulaminnu, jeżeli Pozwana Umawiająca się Strona zamierza podnieść zarzut niedopuszczalności, musi to uczynić, o ile pozwala na to charakter wyjątku i okoliczności, w swoich uwagach dotyczących dopuszczalności skargi złożonej na podstawie artykułu 54 regulaminu (porównaj z NC przeciwko Włochom [GC], nr 24952/94, § 44, EKPC 2002-X, EKPC 2004 III, Sejdovic przeciwko Włochom [GC], nr 56581/00, § 41, EKPC 2006 II, Mooren przeciwko Niemcom [GC], nr 11364/03, § 57, 9 lipca 2009 r. oraz Medvedyev i inni przeciwko Francji [GC], nr 3394/03, § 69, EKPC 2010).

39.  Trybunał zauważa, że ​​Rząd podniósł wyjątek niedopuszczalności w chwili przedłożenia Trybunałowi dodatkowych uwag w dniu 17 marca 2016 r., w odpowiedzi na dalsze uwagi Skarżącego z dnia 8 lutego 2016 r., to jest po wydaniu orzeczenia w sprawie dopuszczalności i meritum skargi, w dniu 3 lipca 2015 r. Ponadto, Trybunał nie znalazł żadnych wyjątkowych okoliczności w tej sprawie. W rzeczywistości Rząd został już poinformowany o zaistnieniu nowych faktów już po wydaniu wyroku przez TAF w dniu 26 lutego 2015 r., w szczególności gdy niniejszy wniosek został mu przekazany, i nie podniósł zarzutu niedopuszczalności w swoich uwagach z dnia 3 lipca 2015 r. w sprawie dopuszczalności i meritum skargi. Trybunał odrzuca w związku z tym zarzut niedopuszczalności podniesiony przez Rząd. Kieruje się tym samym tokiem rozumowania w przypadku podobnych zarzutów niedopuszczalności podniesionych przez Rząd w dniach 16 stycznia i 6 kwietnia 2017 r.

40.  Trybunał zauważa ponadto, że skarga dotycząca naruszenia artykułów 2 i 3 w sprawie działalności Skarżącego na miejscu nie jest ewidentnie bezzasadna w rozumieniu artykułu 35 § 3 lit. a) Konwencji, i że nie ma innej przyczyny niedopuszczalności. Dlatego powinien zostać uznany za dopuszczalny.

B.  Co do zasadności

1.  Twierdzenie stron

a)  Skarżący

41.  Skarżący twierdzi, że jego życie może być w niebezpieczeństwie, jeśli zostanie on odesłany do Sudanu, a dokładniej może zostać przesłuchany, zatrzymany i torturowany przez agentów Narodowej Służby Wywiadu i Bezpieczeństwa po jego przybyciu na lotnisko w Chartumie. Twierdzi, że ci, którzy sprzeciwiają się reżimowi sudańskiemu, niezależnie od znaczenia jego profilu politycznego, są narażeni na prześladowania w wyniku systematycznego nadzoru działalności politycznej na uchodźstwie przez władze sudańskie. Uważa, że ​​jego działalność polityczna w Szwajcarii nie mogłaby być opisana jako słaba. Potwierdza, że był aktywnym członkiem szwajcarskiej sekcji JEM od przybycia do Szwajcarii latem 2012 r., a także DFEZ, że reprezentował obie te organizacje podczas jego dwóch uczestnictw w Geneva Summit for Human Rights and Democracy, że regularnie uczestniczył w wydarzeń, które organizowały, że spotykał się z wybitnymi postaciami opozycji na wygnaniu i pozostawał w osobistym kontakcie z przywódcą JEM. Skarżący dodaje, że byłby tym bardziej narażony, odkąd w marcu 2015 r. został kierownikiem odpowiedzialnym za media szwajcarskiej sekcji JEM. Twierdzi on, że opublikowane przez niego artykuły dowodzą, że jego polityczne zaangażowanie jest szczere i że nie boi się go upublicznić. Jeżeli chodzi o ryzyko prześladowania członków JEM, Skarżący powołuje się na A.A. przeciwko Francji (nr 18039/11, 15 stycznia 2015 r.) i A.F. przeciwko Francji (nr 80086/13, 15 stycznia 2015 r.) i twierdzi, że organizacja ta militarnie walczy z sudańskim reżimem i utrzymuje kontakty z Organizacją Narodów Zjednoczonych. Uważa on również, że władze sudańskie nie przywiązują dużej wagi do faktu, że nie jest on z Darfuru.

42.  W odpowiedzi na spostrzeżenia Rządu, Skarżący stwierdził, że stale współpracuje z lokalną stacją radiową, na antenie której wypowiada się kilku członków JEM. Jeśli chodzi o różnicę między nazwiskiem autora artykułów krytycznych wobec rządu Sudanu, co do których Skarżący poświadcza, że je publikował, a nazwiskiem, jakie podał władzom szwajcarskim, Skarżący twierdzi, że nazwisko autora artykułów, złożone z czterech członów, zawiera, oprócz swojego własnego, nazwiska jego ojca, dziadka i pradziadka. Dodaje on, że nie ma oficjalnej transkrypcji jego arabskiego nazwiska, i że może być ono zapisane w różny sposób w języku niemieckim i angielskim. Jeśli chodzi o jego tożsamość, którą uważa za ustanowioną, Skarżący przyznaje, że podał fałszywą datę urodzenia w trakcie przesłuchania odnośnie jego osoby, ale twierdzi, że przedłożył akt urodzenia, podkreślając, że władze szwajcarskie nie podjęły żadnych działań w celu zweryfikowania jego autentyczności ani nie wskazały żadnych dowodów na to, że jest to fałszerstwo. Jeżeli chodzi o jego stanowisko kierownika do spraw mediów w JEM, Skarżący twierdzi, że jest odpowiedzialny za monitorowanie publikacji arabskiej prasy o Darfurze, i że przekazuje treść sesji JEM innym członkom i sudańskiej diasporze.

43.  W swoich dalszych uwagach Skarżący utrzymuje, że brał udział w kilku manifestacjach w Genewie, i że jego sprawa jest podobna do tej, o której mowa w wyroku TAF E-678/2012 z dnia 27 stycznia 2016 r. (Zob. paragraf 19 powyżej). ) uznającym status uchodźcy obywatelowi sudańskiemu, który jest jednocześnie członkiem DFEZ i JEM. Twierdzi on, że brał udział w organizacji manifestacji, po której jeden z organizatorów miał otrzymać dwie wiadomości z pogróżkami pochodzące od sudańskiej tajnej służby, i że wziął udział w spotkaniu członków wykonawczych JEM.

b)  Rząd

44.  Rząd przypomina, że ​​ Skarżący w swoim odwołaniu do TAF sam przyznał, że nie zajmuje wiodącej pozycji w JEM i DFEZ. Zapewnia on, że nie ma powodu, by sądzić, że udział Skarżącego w wewnętrznych posiedzeniach JEM i jego rola w ich organizacji zostały upublicznione, a tym samym przyciągnęły zainteresowanie władz sudańskich. Utrzymuje, że udział Skarżącego w wydarzeniach związanych z konferencjami Organizacji Narodów Zjednoczonych nie świadczył o szczególnym zaangażowaniu politycznym. W odniesieniu do artykułów, które Skarżący twierdzi, że opublikował, Rząd zwraca uwagę, że nazwisko autora nie odpowiada nazwisku, które zostało zgłoszone władzom szwajcarskim przez Skarżącego, jako że pierwsze nazwisko zawiera cztery człony, podczas gdy drugie nazwisko zawiera tylko dwa, i że nie można było ustalić tożsamości Skarżącego, ponieważ ten nie dostarczył władzom szwajcarskim żadnego dokumentu tożsamości w rozumieniu odpowiedniego ustawodawstwa. Co więcej, Rząd wątpi w autentyczność świadectwa szkolnego przedłożonego przez Skarżącego ze względu na informacje rozbieżne z informacjami zawartymi w jego akcie urodzenia. W odniesieniu do powołania Skarżącego na stanowisko kierownika odpowiedzialnego za media, Rząd wskazał, że powołano się na dwie daty dotyczące tego wydarzenia, i że Skarżący nie przedstawił żadnego opisu obowiązków dla tej funkcji. Rząd twierdzi również, że uwaga władz sudańskich powinna skupiać się przede wszystkim na osobach, które ze względu na szczególne okoliczności, wyróżniają się z raczej anonimowego kręgu zwykłych uczestników politycznych wydarzeń sudańskiej opozycji. Twierdzi on dalej, że fakty w tej sprawie zasadniczo różnią się od stanu faktycznego leżącego u źródła wyroku A.A. przeciwko Szwajcarii, jak wyżej.

45.  Rząd utrzymuje, że zarzuty Skarżącego dotyczące jego udziału w lokalnych rozgłośniach radiowych, które nie są dostatecznie uzasadnione, oraz jego działalności jako kierownika do spraw mediów, mało widoczne poza organizacją i nie dające mu w konsekwencji wyraźnego profilu politycznego, nie przyciągnęłyby uwagi władz sudańskich.

46.  W odpowiedzi na dalsze uwagi Skarżącego, Rząd utrzymuje, że Skarżący nie może powoływać się na wyrok TAF E-678/2012 z dnia 27 stycznia 2016 r., ponieważ okoliczności będące podstawą wydania tego wyroku różnią się od faktów w niniejszej sprawie. Jeżeli chodzi o pogróżki wypowiadane rzekomo przez tajne służby wobec organizatorów manifestacji, Rząd twierdzi mianowicie, że skierowane do strony trzeciej nie były skierowane przeciwko Skarżącemu, którego nazwisko nie pasowało ponadto zresztą do tego znajdującego się w zaproszeniu. Wreszcie, Rząd jest zdania, że pismo lidera JEM, potwierdzające członkostwo Skarżącego w radzie wykonawczej szwajcarskiego oddziału JEM, jest prostym grzecznościowym listem i nie wskazuje ono, w jakim zakresie i za pomocą jakich konkretnych działań Skarżący stałby się poważnym i potencjalnie niebezpiecznym przeciwnikiem dla systemu.

2.  Ocena Trybunału

47.  Trybunał zauważa na wstępie, że skargi zarzucane na podstawie artykułów 2 i 3 Konwencji są nierozłączne i dlatego rozpatrzy oba artykuły jednocześnie (zob. w szczególności mutatis mutandis, F.G. przeciwko Szwecji, przytoczony powyżej, § 110, Tatar przeciwko Szwajcarii 65692/12, § 45, 14 kwietnia 2015 r., T.A. przeciwko Szwecji, nr 48866/10, § 37, 19 grudnia 2013 r., oraz K.A.B. przeciwko Szwecji, 886/11, § 67, 5 września 2013 r.).

a)  Zasady ogólne

48.  Trybunał przypomina, że ​​umawiające się państwa mają prawo, zgodnie z ustalonymi zasadami prawa międzynarodowego oraz bez uszczerbku dla zobowiązań wynikających dla nich z umów, w tym Konwencji, do kontrolowania wjazdu, pobytu i wydalania obcokrajowców (patrz, na przykład, Uner przeciwko Holandii [GC], nr 46410/99, § 54, EKPC 2006 XII, i J.K. i inni przeciwko Szwecji [GC], nr 59166/12, § 79 , EKPC 2016). Jednakże wydalenie cudzoziemca przez umawiające się Państwo może spowodować problem zgodnie z artykułem 3, a tym samym pociągnąć za sobą odpowiedzialność zainteresowanego Państwa na mocy Konwencji, jeżeli istnieją poważne i potwierdzone podstawy do uznania, że dana osoba, gdyby została wydalona do kraju przeznaczenia, zostałaby narażona na rzeczywiste ryzyko poddania się traktowaniu sprzecznemu z artykułem 3. W tym wypadku, artykuł 3 oznacza obowiązek nie wydalenia danej osoby temu państwu (zob. w szczególności, Saadi przeciwko Włochom [GC], nr 37201/06, §§ 124 125, i J.K. i inni przeciwko Szwecji, przytoczony powyżej, § 79).

49.  Jeżeli Skarżący nie został jeszcze wydalony, terminem, w którym należy dokonać oceny, jest data rozpoznania sprawy przez Trybunał (zob. J.K. i inni, przytoczony powyżej, § 83, i Chahal przeciwko Zjednoczonemu Królestwu, 15 listopada 1996 r., § 86, Raporty wyroków i decyzji z 1996 r. V). Pełna ocena ex-nunc jest wymagana, gdy informacje ukazane po przyjęciu przez władze krajowe ostatecznej decyzji muszą być brane pod uwagę (zob., na przykład, Maslov przeciwko Austrii [GC], nr 1638/03, §§ 87-95, EKPC 2008, J.K. i inni, przytoczony powyżej, § 83, oraz Sufi i Elmi przeciwko Zjednoczonemu Królestwu, nr 8319/07 i 11449/07, § 215, 28 czerwca 2011 r.).

b)  Zastosowanie tych zasad do omawianego przypadku

50.  W odniesieniu do ogólnej sytuacji w Sudanie, Trybunał przypomniał niedawno w wyroku A.A. przeciwko Szwajcarii (przytoczony powyżej, §§ 39-40), że sytuacja w zakresie praw człowieka w tym kraju była alarmująca, w szczególności dla przeciwników politycznych. Zauważył również w wyrokach A.A. przeciwko Francji (przytoczony powyżej, §§ 55-56) i A.F. przeciwko Francji (cytowany powyżej, § 49), że sytuacja uległa dalszemu pogorszeniu od początku 2014 r. Trybunał zauważa również, że od tego czasu nie nastąpiła żadna znacząca poprawa sytuacji. Konflikty w Darfurze, Południowym Kordofanie i Błękitnym Nilu nadal trwają i powodują znaczne szkody dla ludności cywilnej, mimo, że walki były mniej intensywne, szczególnie w Darfurze. Konsultowane sprawozdania międzynarodowe również informują, że osoby podejrzane o przynależność do ruchów rebelianckich, szczególnie do JEM, lub ich wspieranie, nadal są aresztowane, przetrzymywane i torturowane przez sudańskie władze (zob. paragrafy 20-30 powyżej). Ponadto wydaje się, że osoby zagrożone złym traktowaniem to nie tylko przeciwnicy o wyraźnym profilu, ale także każda osoba sprzeciwiająca się lub podejrzewana o sprzeciwianie się obowiązującemu systemowi (A.A. przeciwko Francji, przytoczony powyżej, § 56, A.F. przeciwko Francji, przytoczony powyżej, § 49, i A.A. przeciwko Szwajcarii, przytoczony powyżej, § 40). Trybunał ostatecznie wskazał, że uznano, że rząd sudański monitorował działania opozycjonistów politycznych za granicą (A.A. przeciwko Szwajcarii, przytoczony powyżej, § 40).

51.  Trybunał zauważa, że ​​ Skarżący był członkiem JEM i DFEZ w Szwajcarii od kilku lat. Rząd zakwestionował szczerość jego politycznego zaangażowania i stwierdził, że jego działania na uchodźstwie nie osiągnęły wystarczającego znaczenia, aby przyciągnąć uwagę władz sudańskich. Co do działań na miejscu, Trybunał uznał, że zazwyczaj bardzo trudno jest ocenić, czy dana osoba jest szczerze zainteresowana daną działalnością, czy jest zaangażowana jedynie po to, by uzasadnić potem swoją ucieczkę (zob. na przykład A.A. przeciwko Szwajcarii, jak wyżej). W podobnych przypadkach Trybunał badał, czy Skarżący brał udział w działaniach na miejscu w czasie, kiedy można było przewidzieć, że złoży w przyszłości wniosek o azyl, czy Skarżący był działaczem politycznym przed jego ucieczką z kraju pochodzenia lub czy odegrał ważną rolę, aby upublicznić swoją sprawę w pozywanym państwie (zob. A.A. przeciwko Szwajcarii, przytoczony powyżej, § 41, S.F. i inni przeciwko Szwecji, przytoczony powyżej, §§ 66-67 i N. przeciwko Finlandii, nr 38885/02, § 165, 26 lipca 2005 r.). Jednakże Trybunał zauważa, że ​​wziąwszy pod uwagę znaczenie, jakie przywiązuje do artykułu 3 Konwencji i nieodwracalnego charakteru szkody, którą by spowodował, gdyby ryzyko złego traktowania lub tortur miało się urzeczywistnić, woli on analizować skargę Skarżącego na podstawie działań politycznych, które faktycznie przeprowadził (wyżej wymieniony wyrok w sprawie A.A. przeciwko Szwajcarii, § 41).

52.  Jeśli chodzi o wiarygodność zarzutów Skarżącego dotyczących jego działalności politycznej w Szwajcarii, Trybunał uważa, że ​​pomimo pewnych nieścisłości, szczególnie w odniesieniu do pogróżek rzekomo pochodzących od sudańskich służb specjalnych, nie można podważyć wypowiedzi Skarżącego jako niestałych w toku postępowania i nieudokumentowanych licznymi dowodami. Władze krajowe nie kwestionowały zasadniczo opisu Skarżącego dotyczącego jego działalności na miejscu, zadawalając się jedynie kwestionowaniem szczerości i charakteru jego zaangażowania. Jednak, jeżeli chodzi dokładniej o artykuły krytykujące sudański rząd, które Skarżący miał opublikować w Internecie, Trybunał stwierdza, że Skarżący, który nie został wezwany do rozstrzygnięcia wątpliwości TAF co do jego tożsamości, ani nie został przesłuchany przez SEM w tym temacie po tym, jak ten ostatni otrzymał dokumenty dotyczące tożsamości Skarżącego w trakcie jego przesłuchania co do przyczyn, udzielił wiarygodnych wyjaśnień dotyczących rozbieżności zaobserwowanych w odniesieniu do różnych wariantów jego nazwiska, dlatego nie można wykluczyć, że Skarżący jest autorem przytoczonych artykułów. W związku z tym, zadaniem TAF było sprawdzenie, czy ich publikacja w Internecie mogłaby narazić Skarżącego na niebezpieczeństwo. Jeżeli chodzi o awans na stanowisko kierownika ds. mediów szwajcarskiego oddziału JEM podnoszone przez Skarżącego, Trybunał zauważa, że ​​Rząd, który z pewnością wyraził zastrzeżenia w związku z datą tego wydarzenia i brakiem opisu obowiązków Skarżącego, nie podważał zasadniczo awansu Skarżącego. Wobec tego, w świetle pism pochodzących od urzędników JEM na uchodźctwie, i pomimo pewnych niespójności, Skarżący sprawił, że fakt zajmowania od tej pory takiego stanowiska był prawdopodobny. W związku z tym Trybunał musi rozważyć, czy działalność Skarżącego może narazić go na niebezpieczeństwo, jeżeli zostanie on odesłany do Sudanu.

53.  Trybunał uważa, w świetle sprawy A.A. przeciwko Szwajcarii (powyżej) i skonsultowanych międzynarodowych dokumentów (paragrafy od 20 do 30, powyżej), że monitorowanie przez tajne służby sudańskie działań przeciwników politycznych za granicą nie może być zakwalifikowane jako systematyczne, i że, aby ocenić czy osobnik może być podejrzewany o wspieranie organizacji opozycyjnych przeciwko sudańskiemu reżimowi i może być zagrożony złym traktowaniem i torturami w przypadku odesłania go do Sudanu z powodu działalności politycznej na uchodźstwie, należy wziąć pod uwagę w szczególności następujące czynniki: możliwe wcześniejsze zainteresowanie władz Sudanu tymi osobami, czy to w Sudanie, czy za granicą; przynależność tych osób w Sudanie do organizacji sprzeciwiającej się lokalnemu reżimowi i charakter tej organizacji; członkostwo w organizacji opozycyjnej w kraju zamieszkania, charakter organizacji i zakres, w jakim jest ona celem rządu; charakter politycznego zaangażowania tych osób w ich kraju zamieszkania, w szczególności ich udział w publicznych spotkaniach lub manifestacjach i ich aktywność w Internecie; oraz ich osobiste lub rodzinne związki z wybitnymi członkami opozycji na wygnaniu.

54.  W niniejszej sprawie, w odniesieniu do kwestii zainteresowania sudańskich władz osobą Skarżącego, a w szczególności przyczyn rzekomej ucieczki Skarżącego, Trybunał przypomina, że nie wskazał żadnego uzasadnienia, aby poddać w wątpliwość ocenę władz krajowych, według której zarzuty Skarżącego nie spełniły wymogów wiarygodności (zob. paragraf 36 powyżej). Skarżący nie twierdził również, że był aktywny politycznie za granicą w ciągu trzech lat dzielących jego ucieczkę z Sudanu i przyjazd do Szwajcarii. Trybunał uznał zatem, że nie ma dowodów na to, że władze sudańskie były w jakikolwiek sposób zainteresowanie w odniesieniu do Skarżącego, podczas gdy przed przybyciem do Szwajcarii przebywał on w Sudanie lub za granicą.

55.  Trybunał zauważa, podobnie jak TAF w wyroku E 678/2012 z dnia 27 stycznia 2016 r. (ob. paragraf 19 powyżej), że JEM jest jednym z głównych ruchów rebeliantów w Sudanie i że zagrożenie, jakie stanowi w oczach władz sudańskich wzrosło z powodu legalności, jaką uzyskała w związku z konfliktem w Darfurze, co doprowadziło do bardziej surowego zachowania władz sudańskich wobec członków JEM. Przynależność Skarżącego do JEM od jego przybycia do Szwajcarii latem 2012 r. stanowi zatem czynnik ryzyka prześladowań. Trybunał dodaje, że to samo dotyczy członkostwa Skarżącego w DFEZ, stwierdzając naruszenie artykułu 3 Konwencji w przypadku odesłania aktywisty z tej organizacji do Sudanu (sprawa A.A. przeciwko Szwajcarii, przytoczony powyżej).

56.  Trybunał zauważa, że ​​polityczne zaangażowanie Skarżącego, które jest już znaczące ze względu na jego rolę w organizowaniu cotygodniowych posiedzeń JEM i jego regularny udział w imprezach JEM i DFEZ w Szwajcarii, z czasem się jeszcze nasiliło, o czym świadczy jego udział w międzynarodowych konferencjach w Genewie dotyczących sytuacji praw człowieka w Sudanie, jego artykuły krytykujące sudański reżim oraz jego nominacja na stanowisko kierownika ds. mediów w JEM (zob., mutatis mutandis, sprawa A.A. przeciwko Szwajcarii, przytoczona powyżej, § 42). Jeżeli profilu politycznego Skarżącego nie można określić jako wysoce narażonego, w szczególności dlatego, że nigdy nie wystąpił w imieniu organizacji opozycyjnej na tych konferencjach, należy wziąć tym niemniej pod uwagę specyficzną sytuację Sudanu (sprawa A.A. przeciwko Szwajcarii, przytoczona powyżej, § 42). W istocie, jak zauważył Trybunał, wydaje się, że osoby narażone na niebezpieczeństwo złego traktowania są nie tylko opozycjonistami o wyraźnym profilu, ale jest to także każda osoba, która sprzeciwia się lub jest podejrzewana o sprzeciwienie się obowiązującemu systemowi (paragraf 50, powyżej). Ponadto uznaje się, że rząd Sudanu monitoruje działalność swoich przeciwników politycznych za granicą (sprawa A.A. przeciwko Szwajcarii, przytoczona powyżej §§ 40 i 43).

57.  Trybunał zauważa, że Skarżący nie może, jedynie na podstawie jego zdjęć z liderem JEM, zrobionych przy okazji posiedzeń tego ruchu, powoływać się na osobiste lub rodzinne powiązania z wybitnymi członkami opozycji na uchodźctwie, które mogłyby narazić go na niebezpieczeństwo. Zauważa jednak, że Skarżący, poprzez swoje zaangażowanie w JEM, był regularnie kontaktowany z przywódcami szwajcarskiego oddziału tego ruchu.

58.  W świetle powyższego, Trybunał nie może wykluczyć, że Skarżący, jako osoba prywatna i poprzez swoją działalność polityczną na emigracji zwrócił uwagę sudańskich służb wywiadowczych. Jest zdania, że może być podejrzany o przynależność do organizacji przeciwnej reżimowi sudańskiemu. W związku z tym uważa, że istnieją uzasadnione podstawy, aby sądzić, że Skarżący byłby zagrożony zatrzymaniem, przesłuchaniem i torturowaniem po przybyciu na lotnisko w Chartumie, i że jego przeniesienie się do kraju byłoby niemożliwe. W konsekwencji Trybunał uznaje, że doszłoby do naruszenia artykułów 2 i 3 Konwencji w przypadku wykonania nakazu deportacji Skarżącego do Sudanu.

II.  O ZASTOSOWANIU ARTYKUŁU 41 KONWENCJI

59.  Zgodnie z artykułem 41 Konwencji,

« Jeśli Trybunał stwierdzi, że nastąpiło naruszenie Konwencji lub jej protokołów, oraz jeśli prawo wewnętrzne zainteresowanej Wysokiej Układającej się Strony pozwala tylko na częściowe usunięcie konsekwencji tego naruszenia, Trybunał orzeka, gdy zachodzi potrzeba, słuszne zadośćuczynienie pokrzywdzonej stronie. »

A.  Szkoda

60.  Skarżący nie przedstawił żadnego roszczenia dotyczącego słusznego zadośćuczynienia. W związku z tym Trybunał uważa, że nie ma potrzeby przyznawania mu kwoty w tym zakresie.

B.  Koszty i wydatki

61.  Skarżący domaga się 6 018 franków szwajcarskich (CHF) (to jest około 5 648 euro (EUR)) tytułem kosztów i wydatków poniesionych przed Trybunałem.

62.  Rząd nie kwestionuje tej kwoty.

63.  Zgodnie z orzecznictwem Trybunału, Skarżący może uzyskać zwrot kosztów i wydatków jedynie w takim zakresie, w jakim ustalono ich rzeczywistość, ich konieczność i zasadność ich stawki. W niniejszej sprawie, biorąc pod uwagę dokumenty, jakimi dysponuje, a także prawoznawstwo, Trybunał uznaje za uzasadnioną kwotę 5 648 EURO tytułem kosztów i wydatków związanych z postępowaniem przed Trybunałem i przyznaje ją Skarżącemu.

C.  Odsetki za zwłokę

64.  Trybunał uważa za właściwe skopiowanie stopy odsetek za zwłokę do stopy procentowej kredytu lombardowego Europejskiego Banku Centralnego powiększonej o trzy punkty procentowe.

III.  O ZASTOSOWANIU ARTYKUŁU 39 REGULAMINU TRYBUNAŁU

65.  Trybunał przypomina, że zgodnie z artykułem 44 § 2 Konwencji, niniejszy wyrok stanie się ostateczny: a) gdy strony oświadczą, że nie zażądają skierowania sprawy do Wielkiej Izby; lub b) trzy miesiące po dacie wyroku, jeżeli nie zwrócono się o przekazanie sprawy do Wielkiej Izby; lub c) gdy zgromadzenie Wielkiej Izby odrzuci wniosek o przekazanie sprawy złożony zgodnie z artykułem 43.

66.  Trybunał uważa, że kroki, które wskazał rządowi zgodnie z artykułem 39 swojego regulaminu (paragraf 4 powyżej), muszą obowiązywać do czasu, aż niniejszy wyrok stanie się ostateczny lub aż Trybunał wyda inną decyzję w tym zakresie (zob. sentencja).

Z TYCH POWODÓW TRYBUNAŁ JEDNOGŁOŚNIE

1.  *Oświadcza,* że zażalenie jest dopuszczalne w odniesieniu do zarzutów na podstawie artykułów 2 i 3 Konwencji dotyczących czynności wykonywanych na miejscu przez Skarżącego, a pozostała część zażalenia jest nie do zaakceptowania;

2.  *Stwierdza*, że doszłoby do naruszenia artykułów 2 i 3 Konwencji w przypadku odesłania Skarżącego do Sudanu;

3.   *Postanawia*, że środek tymczasowy wskazany przez Trybunał zgodnie z artykułem 39 jego regulaminu pozostaje w mocy do czasu uprawomocnienia się niniejszego wyroku lub do wydania przez Trybunał innej decyzji w tym zakresie;

4.  *Stwierdza*

a)  że pozwane Państwo ma wypłacić Skarżącemu, w terminie trzech miesięcy od dnia, w którym wyrok stanie się ostateczny zgodnie z artykułem 44 § 2 Konwencji, następującą kwotę do przeliczenia na franki szwajcarskie według stawki obowiązujące w dniu rozporządzenia, 5 648 EURO (pięć tysięcy sześćset czterdzieści osiem euro), plus dodatkowo każdą kwotę, którą może być obciążony Skarżący z tytułu podatku, kosztów i wydatków;

b)  że od wygaśnięcia tego terminu do momentu zapłaty, kwota ta zostanie powiększona o zwyczajowe odsetki w wysokości równej oprocentowaniu kredytu lombardowego w Europejskim Banku Centralnym powiększonym o trzy punkty procentowe.

Sporządzono w języku francuskim, a następnie powiadomiono na piśmie w dniu 30 maja 2017 r., zgodnie z artykułem 77 §§ 2 i 3 Regulaminu Trybunału.

Stephen Phillips Helena Jäderblom   
 Sekretarz Przewodnicząca

1. Źródło: Nota informacyjna na temat orzecznictwa Trybunału nr 207, maj 2017 (*Information Note 207. Case-law of the European Court of Human Rights, May  2017).* [↑](#footnote-ref-1)